



越前市広報7月号中国語版

【关于市内人口的通知】

总人口 82,264人
其中外国人 5,194人
(其中,中国人 192人)

※市总人口为7月1日现在、外国人口为7月1日现在的人数



报刊详细内容,请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内,根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

本月专题报道 今月号の特集記事 封面照片:东京2020奥运会圣火传递

P.6 让我们支持东京2020奥运会的越前市参赛选手

P.22 健康信息

P.12 关于各种保险费和税金等的通知

P.30 免费咨询



关于64岁以下的人的新冠肺炎疫苗接种

64歳以下の人の新型コロナウイルスワクチン接種について
注射疫苗必须要进行预约。



预约方法

① 希望在医疗机构接种的

请直接拨打想去就诊的医院或诊所的电话进行预约。

② 希望在集体接种会场接种的

请拨打越前市疫苗接种预约服务中心电话进行预约,或在网上进行预约。

电话预约 0778-42-5501

网上预约▶

预约网址 <https://jump.mrso.jp/182095/>

※疫苗必须要接种2次。请进行2次的接种预约。

※为了让更多的人可以接种,如不得不取消预约时,请马上进行联系。

※为了不发生废弃疫苗,请不要在多处的医疗机构或集体接种会场进行预约。

③ 希望在县新冠疫苗接种中心接种的

接种对象者 符合以下全部项目的人

- 居住在福井县的,18岁以上的人
- 持有市镇府发行的接种券的人
- 未在其他医疗机构等处接受过疫苗接种的人

※武田/使用モデルナ社の疫苗。

※详情请请在福井县官方网站上进行确认。



◀县新冠疫苗接种中心主页



◀网上预约用主页

电话预约 疫苗预约支持中心 ☎0776-20-0798

● 12岁至15岁的人接受接种时,必须要有监护人的同意。

12岁至15岁的人,原则上在疫苗接种时需要监护人陪同和必须要在予诊票上签上监护人姓名。未签名时,不能进行疫苗接种。16岁以上的人请本人签名。

● 疫苗接种后,也请继续做好预防感染措施。

疫苗接种,正在阶段性的进行着。

为了让已经接种的人和还未接种的人,都能安心的生活,请继续保持避免「3密」(密封·密集·密切)和彻底做好佩戴口罩,勤洗手等预防感染措施。

■ 越前市官方网站上将随时通知信息。

■ 咨询处/新冠疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270

致还未领取个人编号卡的人 マイナンバーカードをまだ作っていない人へ

咨询/窓口サービス課 ☎0778-22-3001

- 申请手续支持/可以从智能手机上简单地进行申请,也可在市政府3楼的窗口处进行申请。
 - 卡领取的促进活动/对于新取得个人编号卡的人,作为优惠,将赠送福井县产品。
 - ◆ 对象/从2021年5月1日至12月31日申请个人编号卡,并且至2022年2月28日进行领取的人
 - ◆ 优惠/相当于2,000日元的福井县产品
- ※详情请参阅多语种电子宣传册第3页。



越前市与福井县的官方网站上配有多语种自动翻译系统。敬请使用!



多语种版「越前市洪水测险地图*」

多言語版「越前市洪水ハザードマップ*」

越前市政府将给外国市民的家庭邮寄洪水测险地图和预防核灾害手册。

- 洪水测险地图是指室内的河水泛滥时，预测水位淹没的深度，并记载了与安全避难相关的重要信息。

(请阅读洪水测险地图，平素即开始为防灾做准备。)

同时，在越前市官网上也可以浏览洪水测险地图。或通过智能手机放大地图以便浏览。

- 因越前市地处核电站附近。请阅读手册以备万一发生灾害。



外国市民防灾干部募集

外国人市民防災リーダー募集

咨询/防灾危机管理课 ☎0778-22-3081

为了生活在越前市的外国市民，您想作为防灾干部开展自愿者活动吗？9月份有2次研修。

- 活动内容/ Facebook等的SNS上的启发活动和灾害发生时的信息发布、避难场所的翻译或其他
- 应征资格/ 会说日语的外国人等
- 募集期间/ 至8月18日(星期三)

请在县内购买夏季大型彩票

サマージャンボ宝くじは県内で購入を

咨询/ (公財) 福井县市町村振兴协会

☎0776-57-1633

市町村振兴彩票的收益，将会用于利于居住的城市建设上。请在县内的彩票销售处购买彩票。

- 夏季大型彩票/ 1等奖前后总计奖金7亿日元(1等奖5亿・前后奖各1亿)
- 夏季大型彩票迷你/ 1等奖前后总计奖金5千万日元(1等奖3千万日元・前后奖各1千万日元)
- 销售期间/ 至8月13日(星期五) 为止
- 销售价格/ 1张300日元

追加招收2021年度奖学生

令和3年度奨学生の追加募集

咨询/ 教育振兴课 ☎0778-22-7452

由于受新冠肺炎的影响等，对于因家庭经济上的理由就学困难的学生，将无利息贷款奖学金。

- 月贷款金额/

学校	金額
高中生 (公立)	9,000日元
高中生 (私立)	1,200日元
高专生 (1~3年生)	9,000日元
高专生 (4~5年生)	20,000日元
短大学生	20,000日元
大学生 (住自己家)	20,000日元
大学生 (不住自己家)	30,000日元

- 申请期限/ 9月30日(星期四) 必须送交奖学金的「一部分偿还免除制度」

为促进年轻人的定居，以策划地域的活性化为目的，最大可免除1/2的奖学金。

详情请参阅多语种电子宣传册第14页。

节点年龄的人，

请接受牙科检查吧

節目年齢の人は歯科健診を受けましょう

咨询/ 健康增进课 ☎0778-24-2221

以下节点年龄的人，能够免费牙科检查。

收到受诊券的明信片的人，请到市内的牙科医院就诊。

- 对象/ 41岁・46岁・51岁・56岁・61岁・66岁・71岁的人(2022年4月1日当时的年龄)

- 就诊方法/ 请直接拨打想去就诊的市内牙科医院的电话预约。

※就诊时，必须出示牙科健康检查受诊券(明信片)。



开办2021年外国儿童暑假作业支援教室

外国籍児童生徒対象の夏休み宿題サポート教室2021

越前市国际交流协会

☎0778-24-3389 Email/ info@e-i-a.jp

- 小学生教室

期间:

8月2日(星期一)~8月6日(星期五)

※学校有发给同学们本次活动的宣传单。没有收到的同学，请联系越前市国际交流协会。

- 中学生教室日期:

8月24日(星期二) 下午1点至4点

8月25日(星期三) 下午1点至4点

8月26日(星期四) 下午1点至4点

■场所/ 越前市文化中心3楼(越前市高瀬2丁目3-3)

赠送给本月的广报读者

今月号の読者プレゼント
赠送给30位客人，可以在蔬菜水果店铺「フードショップにし」使用的 1,000日元的利用券!!(越前市小松二丁目)

请扫描二维码，填写问答卷①~⑩必要事项后进行递交①邮编 ②地址 ③姓名 ④性别 ⑤年龄 ⑥职业 ⑦电话号码 ⑧本月号您关心的内容 ⑨今后所希望刊登的行政信息特集 ⑩请对市政宣传报的满意度分5个等级进行评价(※「5」为最佳) ⑪请对市政宣传报提出您宝贵的意见

- 应征期间/ 截止至8月15日(星期日)
- 明信片应征时的联系方式/ 请阅览越前市广报。

